

GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PT Instruções gerais para uso.
SE Allmänna instruktioner för användning.
FI Yleiset käyttöohjeet.
NO Generell bruksanvisning.
DK Generel brugsanvisning.
NL Algemene instructies voor gebruik.
SK Všeobecné pokyny na použitie.
TR Genel kullanım talimatları.
RO Înstrucții generale de utilizare.
HU Általános használati utasítások.
CZ Všeobecné pokyny k používání.
GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.
PL Ogólne instrukcje stosowania.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
JP 使用のための一般的な手順.
CN 通用说明



check that these are all legible even after use.

5.1 LIFE SPAN. The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and/or a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the first use of 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently.

5.2 MANOMISSIONI E RIPARAZIONI. Qualsiasi alterazione o manomissione fa perdere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ovviamente possibili, devono essere eseguite dalla società di assistenza autorizzata dal costruttore.

5.3 LUBRIFICAZIONE. Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente oli spray o base siliconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive faranno sì che il dispositivo si rompa.

5.4 GARANTIE. La durata della garanzia è di 3 anni a partire da quella della data d'acquisto. Per metalli produttori sono dei massimi i limiti di tempo per la garanzia di fabbrica.

5.5 LAVORAZIONI SU KUJUSETKÄ. Paragona varostonin saavutettavaksi aseta täysin ilman teknista tietoa. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the first use of 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently.

5.6 LIVELANDS. Durante il trasporto, evitare le compressioni, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Eviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil.

5.7 GARANTIE. La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. **Attention!** Ne pas utiliser un dispositif dont les sujets suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés ou réparations non autorisées, non-respect de l'interdiction d'utilisation.

5.8 LUBRIFICATION. Dans les dispositifs métalliques, en cas de nécessité, lubrifier les éventuelles parties mobiles en utilisant exclusivement des huiles spray ou à base de silicium.

5.9 GARANTIE. La durée de la garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat. Pour les métaux, le fabricant fixe des délais maximums.



Инструкцията за употреба на това устройство са съставени от една общча част и една специфична, и двете трябва да се прочетат внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само общи инструкции. В сайта www.climbingtechnology.com можете да намерите допълнителна информация, други езии и/или оствременени варианти на инструкцията за употреба, декларации за съответствие ЕС.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКА ФОРМА. Деятностите, свързани с използването на това устройство са потенциално опасни и то треба да се използва единствено за обучение и инструктиране лица. Преди употреба, е важно: да сте получили подходящи образование и обучение или, при необходимост, специално обучение за използване на устройството; да сте запознати с устройството, да сте в перфектна психическа и физическа форма. **Внимание!** Употребата на алкохол или психотропни вещества, включително и лекарства, които могат да променят възприятието, чувствителността и вниманието, треба непременно да се избегва.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕД УПОТРЕБА. Преди употреба: четете и разбирайте на общие и специфични инструкции, които трябва задължително да приложвате всяко устройство; уверете се, че оборудването като цяло е в перфектно работно състояние, подхождащо е за предвиденото приложение и всички елементи са взаимно съвместими и в съответствие с правилата, разпоредбите и директивите в сила; проверете дали системата е правилно сподена и дали различните компоненти работят без да оказват въздействие един на друг. **Внимание!** Всички проверявате съществеността на всички елементи и използвате възможността им от тях може в действителност да бъде поне или помалко пътятък се, което са дълги на различни фактори (изгарядане на обивката, евентуални повърхности обработка, неподходящ диаметър, мокри или замедени възможности).

3) УСТРОЙСТВА ЗА ЛИЧНА УПОТРЕБА. Всяко устройство трябва да се счита за строго лична употреба. В случаи на употреба от друго лице, да се извърши контрол на устройството преди и след употреба и там, където е необходимо, да се обезпечат крайните граници в съответния листовък. **Внимание!** Никога не използвайте едно устройство, на което не се носи пълна цикъл на живот или което не е припроизвеждано от надлежната документация (инструкции за употреба, евентуални контролни листовки и др.).

4) МАРИРОВКА. Напишите обозначения върху устройството, могат да се появят на различни места, в зависимост от размера на съоръжението. **Внимание!** Не отстранявайте етикетите или маркировките и проверете, дали всички те са четливи до и след употреба.

5) ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ. Трудно е да се препредадат с точност

действителната продължителност на живот на устройството, тъй като тя се влияе от много

стечки фактори (среда на употреба, климатични фактори, условия на съхранение,

честота и интензивност на употреба и др.), но е възможно да се изчисли приближително максималната продължителност на живот на 12 години

от посочената дата на производство, докато продължителността на експлоатацията на живот може да се изчисли приближително въз основа на честотата на употреба: 10

години при редка употреба; 5 години при честа употреба; 1 година на интензивна

употреба или при професионална / търговска употреба (напр. курсове, отдаване под наем и т.н.). За металните продукти продължителността на живота теоретично е неопределена, но все пак е желателно да се замени след 10 години употреба.

Внимание! Продължителността на живот на устройството може да се ограничи до

единствено употребата, когато се номери възпроизведен в извънредна ситуация (лингвистични пароли или поддържане на мащаб, екстремни температури, контакт с вредни химикали или остра ръбова и др.).

6) ОТСТРАНЯВАНЕ. Независимо преустановете употребата на устройството, ако

максималната продължителност на живот е била превишена; ако се окаже износено,

несъвместимо с посъвременни съръжания или негативно поради нормативни промени;

ако резултатите от проверките не са задоволителни; ако не се сигури в добро

състояние на съоръжението; ако то е било възпроизвеждано в извънредна ситуация или

при силно падане; докато не се констатира дефект или деградация при визуална

проверка, когато първоначалната устойчивост може да бъде сериозно намалена.

Внимание! Уничтожете негативното оборудване, за да не предадате поиздражната

му употреба.

7) ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА. В края на животния цикъл на устройството, т.е. при

изчерпване на неговата оперативност, трябва да бъде извадено от употреба, вземайки

под внимание потенциалното му въздействие върху околната среда. За тази цел се

препоръчва продуктите да се извадят съобразно действащото законодателство в страната, на чиято територия ще се извърши изваждането им от употреба.

8) УМИШЛЕНИ ПРОМЕНИ И РЕМОНТИ. Всеки изменение или умишлено промяна

на апаратура независимо от производителя и създаваща съдържание създава

небезопасност на самото устройство. Ремонти, където е възможно, трябва да се

извършват единствено от производителя или от персонал, изрично утвърден от

самия производител.

9) СМАЗВАНЕ. При металните съръжания, в случай на необходимост, смажкете

всички движещи се части, като използвате единствено масло спрей на силиконова

основа. **Внимание!** Прекомерното количество масло подложата на

изгаряне на съръжението, въздействието на

въздушни премахвани, изгаряне на

въздушни премахвани, из

PLATES / BELAY STATIONS / ANCHOR BOLTS

EN Anchor plates / anchor bolts / belay stations
 IT Piastrine di ancoraggio / tasselli / soste
 FR Plaquettes d'ancrage / guijons / relais
 DE Anschlagsvorrichtungen / Döbel / Standplätze
 ES Placas de anclaje / tornillos / punto de anclaje
 PT Placas de ancoragem / pinos / paradas
 SE Förankningsplater / pluggar / standplatser
 FI Ankurlevirtulat / istukkuri / varmistuspaikat
 NO Förankningsplater / förankringsbolter / taubremser
 GR Αγκυραλόμητα / βιρτουά / οργάνωση προστασίας
 CN 挂片/锚点螺栓/保护站

MADE IN ITALY

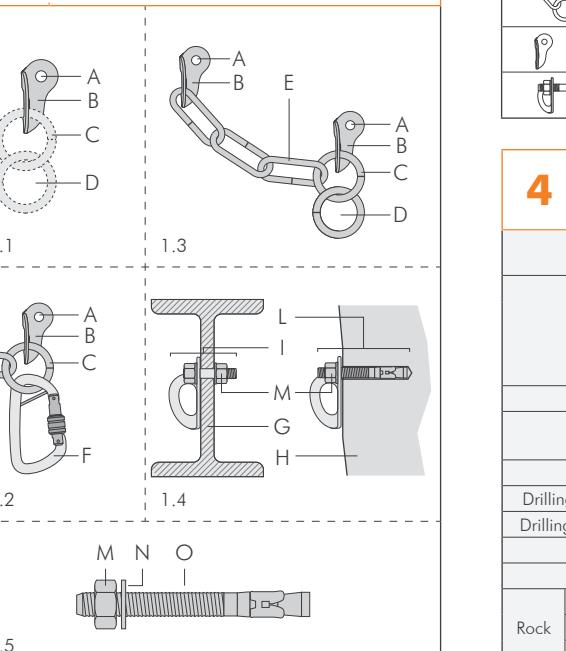
EN 959:2007

EN 795:2012-A

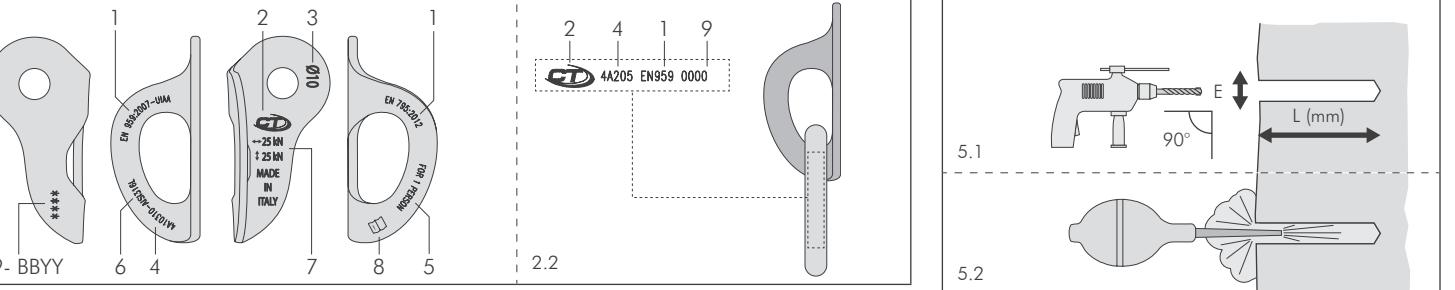


by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1 NOMENCLATURE



2 MARKING



3 PLATES / BELAY STATION - MODELS CHART / TECHNICAL DATA

MODEL	Ref. No.	\varnothing (Fig. 1.1)	XX (Fig. 1.1)	YY (Fig. 1.1)	ANCHOR BOLT	STANDARDS	MATERIAL
PLATE 8	4A10308	8 mm	46 g	10 kN	4A104075	EN 795:2012-A	NO
PLATE 10	4A10310	10 mm	45 g	25 kN	4A105090	EN 795:2012-A	NO
PLATE 12	4A10312	12 mm	42 g	25 kN	4A106110	EN 795:2012-A	NO
PLATE RING 10	4A21510	10 mm	109 g	25 kN	4A105090	EN 795:2012-A	UIAA-123
PLATE RING 12	4A21512	12 mm	107 g	25 kN	4A106110	EN 795:2012-A	UIAA-123
PLATE RINGS 10	4A21310	10 mm	173 g	25 kN	4A105090	EN 795:2012-A	UIAA-123
PLATE RINGS 12	4A21312	12 mm	171 g	25 kN	4A106110	EN 795:2012-A	UIAA-123
PLATE KIT 10S	4K15010	10 mm	90 g	15 kN	4A105060 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT 10	4K15110	10 mm	105 g	25 kN	4A105090 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT 12	4K15210	10 mm	169 g	25 kN	4A105090 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT RING 10	4K15310	10 mm	233 g	25 kN	4A105090 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT 12	4K15412	12 mm	142 g	25 kN	4A106110 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT RING 12	4K15512	12 mm	207 g	25 kN	4A106110 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT RINGS 12	4K15612	12 mm	271 g	25 kN	4A106110 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 795:2007	UIAA-123
PLATES BELAY STATION R 10	4A218	10 mm	350 g	25 kN	4A105090	EN 795:2007	UIAA-123
PLATES BELAY STATION R 12	4A21812	12 mm	344 g	25 kN	4A106110	EN 795:2007	UIAA-123
PLATES BELAY STATION 10	4A221	10 mm	450 g	25 kN	4A105090	EN 795:2007	UIAA-123
PLATES BELAY STATION 12	4A22112	12 mm	444 g	25 kN	4A106110	EN 795:2007	UIAA-123
PLATES BELAY STATION S 10	4A219	10 mm	340 g	25 kN	4A105090	EN 795:2007	UIAA-123
PLATES BELAY STATION S 12	4A21912	12 mm	334 g	25 kN	4A106110	EN 795:2007	UIAA-123
PLATE 12 HCR	4A10712	12 mm	45 g	25 kN	4A108110 INCLUDED	EN 795:2007	UIAA-123
PLATE KIT 12 HCR	4K15712	12 mm	148 g	25 kN	4A108110 INCLUDED	EN 795:2007	UIAA-123

5 INSTALLATION

